

تقرير

هيئة الموارد الوراثية
للأغذية والزراعة

جماعة العمل الفنية
الحكومية الدولية المعنية
بالموارد الوراثية الحيوانية
للأغذية والزراعة

روما، إيطاليا،
٤-٦ سبتمبر/أيلول
٢٠٠٠

الدورة الثانية

منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة



هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

تقرير الدورة الثانية

لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية

المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة

روما، إيطاليا، ٤-٦ سبتمبر/أيلول ٢٠٠٠

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

روما، ٢٠٠٠

توجد الوثائق التي أعدت بمناسبة الدورة الأولى لجماعة العمل الفنية الحكومية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة التابعة لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة على شبكة انترنت تحت عنوان:

<http://www.fao.org/dad-is>

اختيار اللغة: ⇐ المرجع ⇐ المكتبة ⇐ تقارير الاجتماعات ⇐ الدورة الثانية لجماعة العمل الفنية الحكومية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة التابعة لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة.

الأوصاف المستخدمة في هذا الاستعراض وطريقة عرض موضوعاته لا تعبر عن أى رأى خاص لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة فيما يتعلق بالوضع القانونى لأى بلد أو اقليم أو مدينة أو منطقة، أو فيما يتعلق بسلطاتها أو بتعيين حدودها وتخومها.

حقوق الطبع محفوظة. ويجوز إعادة استنساخ ونشر المواد الواردة في هذا المطبوع للأغراض التعليمية أو غير ذلك من الأغراض غير التجارية دون أي ترخيص مكتوب من جانب صاحب حقوق الطبع بشرط التنويه بصورة كاملة بالمصدر. ويحظر إعادة استنساخ هذا المطبوع لأغراض إعادة البيع أو غير ذلك من الأغراض التجارية دون ترخيص مكتوب من صاحب حقوق الطبع. وتقدم طلبات الحصول على هذا الترخيص مع بيان الغرض منه وحدود استعماله إلى:

The Chief, Publishing and Multimedia Service,
Information Division, FAO,
Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italy, or
by e-mail to copyright@fao.org

المحتويات

الفقرات

| | |
|-------|--|
| ٥-١ | مقدمة |
| ١١-٦ | استعراض النشاطات ومدى التقدم فى تنفيذ الاستراتيجية العالمية لإدارة الموارد الوراثية الحيوانية فى المزرعة |
| ٢١-١٢ | توضيح اطار العناصر المكونة للاستراتيجية العالمية للموارد الوراثية الحيوانية فى المزرعة، وترتيب أولوياتها |
| ٣١-٢٢ | اعداد التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية فى العالم |
| ٣٥-٣٢ | تحديد الأعمال ذات الأولوية الأخرى اللازمة لوضع الاستراتيجية العالمية |
| ٣٦ | التوصيات |

المرفقات

| | |
|-----|--|
| ألف | جدول أعمال الدورة الثانية |
| باء | قائمة الوثائق |
| جيم | الجدول الزمني المقترح لعناصر العمل على المستوى القطري فيما يتصل بإعداد التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية فى العالم |
| دال | بيان مقدم من أمانة اتفاقية التنوع البيولوجى |
| هاء | تشكيل جماعة العمل الحكومية الدولية الفنية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة الذين جرى انتخابهم أثناء الدورة العادية الثامنة للمهيئة |
| واو | قائمة المندوبين والمراقبين |

هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

تقرير الدورة الثانية

لجماعة العمل الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة

روما، إيطاليا، ٤-٦/٩/٢٠٠٠

مقدمة

- ١ - عقدت الدورة الثانية لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة (جماعة العمل) في روما، إيطاليا، خلال الفترة من ٤ الى ٦/٩/٢٠٠٠. ويتضمن المرفق *و* قائمة بالمندوبين والمراقبين.
- ٢ - ورحبت السيدة Louise O. Fresco المدير العام المساعد، مصلحة الزراعة بالمندوبين نيابة عن المدير العام. وأكدت أهمية تحسين مستوى ادارة الموارد الوراثية الحيوانية كجزء من الجهود التي تبذل لتحقيق الأمن الغذائي والتنمية الريفية. وأشارت السيدة Fresco الى الدور الهام الذي تضطلع به جماعة العمل في تقديم التوجيهات بشأن المضي في اعداد الاستراتيجية العالمية لادارة الموارد الوراثية الحيوانية في المزرعة واعداد "تقرير عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم" ذي التوجه القطري. وأشارت الى أن المنظمة تسهم بموارد مالية كبيرة في الموارد الوراثية الحيوانية وأن الموارد المالية من خارج الميزانية تعتبر ضرورية لاعداد أول "تقرير عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم"، وتحقيق تقدم في العناصر الأخرى للاستراتيجية العالمية.
- ٣ - وأعيد انتخاب السيدة Elzbieta Martyniuk (بولندا) رئيسة لجماعة العمل وانتخب السيد Guo Shijian (الصين) نائبا للرئيس، وعين السيد Arthur da Silva Mariante (البرازيل) مقررا.
- ٤ - وقرئت رسالة من أمين اتفاقية التنوع البيولوجي أبلغ فيها الاجتماع قرار مؤتمر الأطراف في اجتماعه الخامس الذي جاء فيه أن الاستراتيجية العالمية لادارة الموارد الوراثية الحيوانية في المزرعة ستسهم اسهاما كبيرا في تنفيذ اتفاقية التنوع البيولوجي وخاصة في مجال التنوع البيولوجي الزراعي. وترد الرسالة في المرفق *دال*.
- ٥ - ووافق الاجتماع على جدول الأعمال الذي يرد في المرفق ألف.

استعراض النشاطات ومدى التقدم فى تنفيذ الاستراتيجية العالمية لادارة الموارد الوراثية الحيوانية فى المزرعة

٦ - تدارست جماعة العمل الوثيقة CGRFA/WG-AnGR-2/002 التى تناولت مدى التقدم فى اعداد وتنفيذ مكونات الاستراتيجية العالمية لادارة الموارد الوراثية الحيوانية فى المزرعة على المستويين العالمى والاقليمى، والوثيقة CGRFA/WG-AnGR-2/00/Inf 2 التى عرضت ملخصا لنتائج المسح القصير للمنسقين القطريين بشأن النشاطات القطرية المرتبطة بوضع وتنفيذ الاستراتيجية العالمية.

٧ - وشددت جماعة العمل على أهمية الموارد الوراثية الحيوانية فى تحقيق الأمن الغذائى والتنمية الريفية فى العالم، وأعربت عن تقديرها لما أحرز من تقدم فى تعزيز الاستراتيجية العالمية للموارد الوراثية الحيوانية فى المزرعة وتنفيذها. وأشارت الجماعة الى أنه فى حين أن للبلدان السيادة على مواردها الوراثية، فان الأمن الغذائى مسؤولية عالمية، وأن الحصول على الدعم من الجهات المتبرعة هو أمر جوهري لمساعدة البلدان النامية على تحسين مستوى إدارة مواردها الوراثية الحيوانية وصيانتها لأجل استخدامها فى الحاضر والمستقبل.

٨ - وأشارت جماعة العمل الى الدور الأساسى الذى تضطلع به المنظمة فى توفير المساعدات الفنية والتدريب والدعم لاعداد خطط الادارة القطرية وما يتصل بها من نشاطات وفى مساعدة البلدان فى تحسين ادارة الموارد الوراثية الحيوانية وحثت على تقديم المزيد من الدعم.

٩ - ولاحظت جماعة العمل أهمية انشاء جهات اتصال اقليمية واستمرارها وحثت المنظمة على مواصلة السعى الى الحصول على ما يلزم من الموارد من خارج الميزانية لانشاء جهات الاتصال واستمرارها فى المناطق التى يتعين وجودها فيها.

١٠ - وأعربت جماعة العمل عن قلقها إزاء الخسائر السريعة فى الموارد الوراثية الحيوانية وتأثيرات هذه الخسائر، وعدم وجود آلية عالمية للإنذار المبكر والاستجابة لمعالجة خسارة التنوع البيولوجي الحيواني فى المزرعة، وخاصة فى حالات الإندثار السريع لهذه الموارد، مشيرة إلى أن الموارد الوراثية الحيوانية كثيرا ما ساهمت أيضا فى مقاومة الأمراض والجفاف، وشددت الجماعة على الحاجة إلى فهم أفضل لأوجه قوة هذه الموارد وأهميتها، ولتقييمها ولتبني استراتيجيات لصيانتها واستخدامها على المستويات القطرية والإقليمية والعالمية.

١١ - وأشارت جماعة العمل الى أن تحسين فهم مستوى الأخطار داخل اقليم من الأقاليم سيكون عنصرا مهما بصورة خاصة فى تحديد أولويات الصيانة، بالنظر الى أنه فى حين أن بعض الموارد الوراثية الحيوانية قد تكون معرضة للخطر على المستوى القطرى، فقد لا يكون ذلك حالها على المستوى الاقليمي أو العالمى. واقترحت جماعة العمل أن يتم،

خلال المضي في اعداد الاستراتيجية العالمية، دراسة طرق تقييم حالة الموارد الوراثية الحيوانية على المستويين الاقليمي والعالمي.

توضيح اطار العناصر المكونة للاستراتيجية العالمية للموارد الوراثية الحيوانية في المزرعة، وترتيب أولوياتها

١٢ - تدارست جماعة العمل الوثيقتين CGRFA/WG-AnGR-2/00/2 و CGRFA/WG-AnGR-2/00/4.

١٣ - وأعربت جماعة العمل عن تأييدها القوي للاستراتيجية العالمية باعتبارها اطارا لتعزيز الجهود الرامية الى تحسين استخدام الموارد الوراثية الحيوانية وتنميتها وصيانتها. وشددت على الحاجة الى تعزيز القيمة الاقتصادية لهذه الموارد سواء لزيادة تفهم أدوار قيم هذه الموارد أو للمساعدة في ترتيب الأولويات لأجل مزيد من تنقيح الاستراتيجية العالمية وتنفيذها.

١٤ - وشددت جماعة العمل على الحاجة الى اتخاذ اجراءات عاجلة للتصدي لتآكل الموارد الوراثية الحيوانية، وأشارت الى أن مبررات الصيانة ووسائلها تكمن في تحسين استخدام هذه الموارد وتنميتها كجزء من الجهود التي تبذل لتحقيق الأمن الغذائي والتنمية الريفية.

١٥ - وأشارت جماعة العمل الى أهمية التعاون الاقليمي واقامة الشبكات فيما بين البلدان لضمان الجدوى الاقتصادية لبرامج الموارد الوراثية الحيوانية، وأكدت الحاجة الى تقاسم الخبرات والمعارف وخاصة فيما بين البلدان ذات نظم الانتاج المتماثلة، وذات الموارد الوراثية الحيوانية الواحدة والمشاركة. كما أشارت الى وجود حواجز أمام بعض جوانب التعاون: مثال ذلك أن التعاون في انشاء البنوك الاقليمية للجينات ينبغي أن يعالج مختلف بروتوكولات صحة الحيوان فيما يتعلق بحركة انتقال الحيوانات عبر الحدود.

١٦ - وشددت جماعة العمل على الحاجة الى اشراك جميع أصحاب الشأن في عملية المضي في تنقيح الاستراتيجية العالمية وتنفيذها، وتوضيح المسؤوليات عن تحسين مستوى ادارة الموارد الوراثية الحيوانية، وتعزيز عملية تقاسم البيانات والمعلومات والمعارف المتاحة؛ وزيادة الفهم العام لقضايا الموارد الوراثية الحيوانية؛ والترويج لتغطية اعلامية أفضل لهذه القضايا، والارتقاء بعملية اقامة الشبكات بين منظمات البحوث وغيرها من المنظمات الدولية ذات الصلة؛ واتاحة الفرص لاشراك المجتمعات الأصلية والمحلية والمزارعين في وضع الاستراتيجيات وخطط العمل والسياسات. وأكدت جماعة العمل أن زيادة التعاون مع القطاع الخاص يمكن أن يسفر عن مساهمات مالية في جهود الصيانة وحلول مبتكرة للقضايا المعقدة.

١٧ - ورأت جماعة العمل ضرورة الأخذ بعين الاعتبار الانجازات فى مجال التكنولوجيا الحيوية لدى المزيد من تنقيح الاستراتيجية العالمية وتنفيذها وخاصة التكنولوجيات الحيوية التى يمكن أن تقلل من تكاليف الصيانة وتحسن من طرق الصيانة، وتزيد من تفهم التنوع الوراثى، والنهوض باستخدام وتنمية الموارد الوراثية الحيوانية فى اطار زيادة الانتاج والانتاجية الزراعية. كما لاحظت جماعة العمل أن الكثير من البلدان النامية لا يملك سوى فرص محدودة للحصول على التكنولوجيا الحيوية، وقدرات محدودة على استخدامها، وأن تحسين هذه الفرص والقدرات سوف يساهم فى تحقيق الأمن الغذائى والتنمية الريفية.

١٨ - وأقرت جماعة العمل بأهمية دراسة الجوانب المتعلقة بالتكنولوجيا الحيوية فى عملية المضى فى تنقيح الاستراتيجية العالمية وتنفيذها، مشيرة إلى أن بعض القضايا مثل فرص الحصول ونظم الملكية الفكرية موضع دراسة فى منتديات أخرى. ولذا من الضرورى أن تدعم الاستراتيجية العالمية التآزر مع العمل فى تلك المنتديات فى سياق برنامج العمل الأساسى لتعزيز استخدام الموارد الوراثية الحيوانية وتنميتها وصيانتها.

١٩ - وشددت جماعة العمل على الحاجة الى تعزيز العمل بشأن التوصيف فى اطار الاستراتيجية العالمية ولاحظت أن زيادة الفهم بالتنوع فى الموارد الوراثية الحيوانية ودور وقيم هذه الموارد سوف يحسن من القدرة على استخدام هذه الموارد وتنميتها بصورة أفضل والمساعدة فى ترتيب أولويات الصيانة.

٢٠ - وأشارت جماعة العمل الى أن "التقرير الأول لحالة الموارد الوراثية الحيوانية فى العالم" سوف يوفر أساسا متينا للمضى قدما فى تنقيح الاستراتيجية العالمية وتنفيذها فى المدى الطويل، ولذا فان من الضرورى أن ينظر الى التقرير باعتباره أساسا متسقا تقوم عليه الاستراتيجية العالمية وليس باعتباره عنصرا مكونا لها.

٢١ - ولاحظت جماعة العمل أن الكوارث الطبيعية مثل تفشى الأمراض أو ظروف الجفاف المزمّن لأجل طويل يمكن أن تقلل بدرجة كبيرة من تجمعات الحيوانات المستأنسة، وتؤدى الى خسارة الموارد الوراثية الحيوانية، وشددت على الحاجة الى زيادة مشاركة المنظمات ذات الصلة فى عملية تنقيح الاستراتيجية العالمية وتنفيذها وخاصة المنظمات التى تمتلك قدرات فى مجال صحة وتغذية الحيوان.

اعداد التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية فى العالم

٢٢ - بحثت جماعة العمل الوثيقة CGRFA/WG-An GR-2/00/3 التى تصف العملية المقترحة لاعداد التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية فى العالم، ومحددة الأنشطة الأساسية الدنيا، واعادة توزيع موارد البرنامج العادى التى تمت بالفعل من أجل دعم هذه العملية، وما يلزم من أموال اضافية من خارج الميزانية، كما تدارست الوثيقة الاعلامية CGRFA/WG-AnGR-2/00/Inf.3 التى احتوت على معلومات التغذية المرتدة من المنسقين القطريين بشأن مشروع الخطوط التوجيهية للتقارير القطرية والعملية الشاملة لاعداد التقرير الأول.

٢٣ - وشددت جماعة العمل على أهمية التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية فى العالم، وضرورة أن يبنى على التقارير القطرية باعتباره أساسا يستند اليه لأجل الاستخدام الأفضل للموارد الوراثية الحيوانية وتنميتها وصيانتها على المستويين القطرى والاقليمى. وستكون التقارير الإقليمية القطرية وثائق حكومية رسمية، ومن ثم تستوجب الالتزام من جانب الحكومات بإعداد هذه التقارير.

٢٤ - وقبلت جماعة العمل التوقيت المقترح (المرفق جيم) للانتهاء من التقارير القطرية والتقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية فى العالم، مشيرة في ذات الوقت الى أن هذا التوقيت يتوقف على الحصول على الموارد المالية من خارج الميزانية، وبناء القدرات على المستويين القطرى والاقليمى، وشددت جماعة العمل على ضرورة إنجاز بناء القدرات وإيجاد الموارد وإتاحتها للانتهاء من هذه العملية في موعدها المحدد. وشددت جماعة العمل على الحاجة الى العمل العاجل لأجل ادارة الموارد الوراثية الحيوانية على نحو أفضل، وضرورة أن تنتهز البلدان فرصة اعداد التقارير القطرية لتسترعى الانتباه الى القضايا، ولتوفير اطار استراتيجى للعمل على المستويات القطرية والاقليمية والعالمية.

٢٥ - وشددت جماعة العمل على ضرورة أن تقوم البلدان، التى لم تحدد بعد جهات الاتصال القطرية، بتحديد هذه الجهات على الفور، حرصا على أن تشارك بفعالية فى عملية اعداد التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية فى العالم، بما فى ذلك اعداد التقارير القطرية. وأشارت الى ضرورة أن تبذل البلدان التى لا تتوافر لديها القدرات على الانتهاء من تقاريرها القطرية وفقا للتوقيت المقترح، كل جهد لتقديم تقدير مبدئى لما تتوصل اليه من نتائج، فى نهاية عام ٢٠٠١.

٢٦ - وشددت جماعة العمل على الحاجة الى دعم فنى من المنظمة فيما يتصل باعداد التقارير القطرية، مشيرة الى أن التوقيت للانتهاء من هذه التقارير يتوقف على تطوير أدوات اعداد التقرير القطرى فى اطار نظام معلومات تنوع الحيوانات المستأنسة، وأنه لا بد من تطوير هذه الأدوات وجعلها متاحة للبلدان فى وقت مبكر من عملية التخطيط.

٢٧ - وشددت جماعة العمل على أهمية جهات الاتصال الاقليمية و/أو التنسيق الاقليمى، بوصفها أساسية لتيسير وتحسين مستوى التدريب الضرورى على اعداد التقارير القطرية، والتحليل الاقليمى لحالة الموارد والقدرات على

ادارتها. وأكدت على أنه في حين أن التقارير القطرية ستوفر التحليل الاستراتيجي على المستوى القطري، فإن هناك فائدة عظيمة تجنى من تجميع التقارير القطرية، واقامة الشبكات فيما بين البلدان التي تتصف بموارد وراثية حيوانية وبيئات انتاجية مشتركة، مما يوفر أساسا يقوم عليه التعاون والتآزر الاقليمي.

٢٨ - وشددت جماعة العمل على أهمية أن تتاح الفرص لجميع أصحاب الشأن لكي يشتركوا بصورة كاملة في اعداد التقارير القطرية، وفي اعداد التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم، والاستفادة من أوسع طائفة ممكنة من المعارف، بما في ذلك المعارف المحلية والتقليدية، وأهمية تشجيع مشاركة المنظمات غير الحكومية، ومصالح القطاع الخاص، والمزارعين والمجتمعات المحلية، في ادارة الموارد الوراثية الحيوانية على نحو أفضل.

٢٩ - ولاحظت جماعة العمل أن من المعتمز اعداد تقرير عن الأولويات الاستراتيجية للعمل لأجل دراسته من قبل كل من جماعة العمل والهيئة في عام ٢٠٠٣، وشددت على أن هذه الوثيقة ستوفر فرصة عظيمة لزيادة الوعي بأدوار وقيم الموارد الوراثية الحيوانية، واظهار الفجوات وتحديد القضايا والأولويات وتيسير أعمال المتابعة المبكرة.

٣٠ - وقبلت جماعة العمل مشروع الخطوط التوجيهية، بما في ذلك مجالات التقدير الرئيسية الأربعة المقترحة، بوصفها اطارا للتقارير القطرية، مشيرة الى الحاجة الى توحى المرونة حرصا على استيعاب احتياجات وأولويات البلدان، خاصة فيما يتعلق بالأنواع التي ستعالجها التقارير القطرية. وشددت على أن التقارير القطرية *والتقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم* ستوفر فرصة طيبة لاجراء تقدير شمولي متكامل لحالة الموارد الوراثية الحيوانية والقدرات على ادارتها، وأنه لا بد من انتهاء هذه الفرصة لانجاز ذلك.

٣١ - ولاحظت جماعة العمل أن عمليات تقدير الموارد الوراثية الحيوانية الضرورية لاعداد التقارير القطرية، حرية بأن تساهم في تنفيذ اتفاقية التنوع البيولوجي، وأنها ستعين الأطراف على الوفاء بواجباتهم في اطار الاتفاقية.

تحديد الأعمال ذات الأولوية الأخرى اللازمة

لوضع الاستراتيجية العالمية

٣٢ - بحثت جماعة العمل الأعمال ذات الأولوية اللازمة لمزيد من تطوير الاستراتيجية العالمية. وشددت على العلاقات المتبادلة بين العناصر المكونة للاستراتيجية العالمية، ومشيرة، في ذات الوقت، الى أن الأعمال ذات الأولوية في اطار مختلف العناصر قد تختلف ما بين البلدان والأقاليم.

٣٣ - واتفقت جماعة العمل على أن الأولوية الرئيسية هي *للتقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم*، إذ أنه سيساهم في ايجاد فهم أفضل للموارد الوراثية الحيوانية وتنمية القدرات القطرية على ادارتها وموفر، في ذات الوقت، أساسا متينا لمزيد من أعمال الأولوية. وشددت على أن اعداد التقارير القطرية *والتقرير الأول عن حالة*

الموارد الوراثية الحيوانية يتطلب انشاء البنى الأساسية القطرية والاقليمية الملائمة، اضافة الى تعزيز نظام معلومات تنوع الحيوانات المستأنسة.

٣٤ - وبحث جماعة العمل باستفاضة مسألة الاستخدام الأفضل للموارد الوراثية الحيوانية وتنميتها. وشددت على الحاجة الى تحقيق تقدم فيما يتعلق ببناء القدرات فى مجال التنمية المستدامة لنظم الانتاج بالمدخلات المنخفضة والمتوسطة، معترفة بأن التحسين الوراثي للسلاسلات يجب. أن يشكل جزءاً لا يتجزأ من التنمية المستدامة للثروة الحيوانية. وأعربت عن قلقها ازاء استخدام المادة الوراثية الغريبة بدون تمييز، مشددة على ضرورة فهم استخدامها على نحو أفضل لضمان تأثيرها الإيجابي وتلافي الانعكاسات السلبية على الاستدامة طويلة الأجل وعلى الأمن الغذائى.

٣٥ - وأكدت جماعة العمل أنه يلزم العمل على تحسين التوصيف، والتقييم الاقتصادى، وانشاء آلية للاستجابة للطوارئ تستفيد من ما ينشأ من فرص، مع الأخذ فى الحسبان توافر الموارد.

التوصيات

٣٦ - اعترافا بالتقدم الهام الذى أحرز فى سبيل مزيد من تطوير وتنفيذ الاستراتيجية العالمية، من جانب البلدان وطائفة واسعة من أصحاب الشأن، بما فيهم المنظمات غير الحكومية العاملة فى مجال ادارة الموارد الوراثية الحيوانية، الريفية والأمن الغذائى والاستخدام المستدام للموارد الطبيعية؛ واعترافا بأهمية إدارة الموارد الوراثية الحيوانية فى المزرعة فيما يتصل بتنفيذ اتفاقية التنوع البيولوجي؛

واعترافا بالعمل الذى أنجزته بالفعل البلدان المختلفة والأقاليم والمنظمة؛

واعترافا بأهمية الثروة الحيوانية وادارة الموارد الوراثية الحيوانية فى المزرعة، فى تخفيف وطأة الفقر من خلال المساهمة فى التنمية الريفية والأمن الغذائى والاستخدام المستدام للموارد الطبيعية

واعترافا بأهمية ادارة الموارد الوراثية الحيوانية فى المزرعة فيما يتصل بتنفيذ اتفاقية التنوع البيولوجي؛

فإن جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية تتقدم بالتوصيات التالية إلى هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة:

(١) قيام البلدان بزيادة جهودها لوضع الخطط الاستراتيجية وخطط العمل القطرية للموارد الوراثية الحيوانية، وفقاً لقدراتها المالية وأولوياتها؛

فيما يتعلق بإعداد التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم؛

- (٢) قيام البلدان التي لم تحدد بعد جهات الاتصال/ المنسقين القطريين، بتحديد ما بصورة عاجلة لأجل تيسير إقامة الشبكات وإعداد التقارير القطرية؛ كما ينبغي أن تنبني هذه التقارير على إشراك جميع أصحاب الشأن، بما فيهم المنظمات غير الحكومية والمجتمعات المحلية؛
- (٣) قيام البلدان المختلفة والجهات المتبرعة وأصحاب الشأن والمنظمة بزيادة جهودهم في سبيل حشد الموارد الضرورية، بما في ذلك الموارد المالية، لإعداد التقارير القطرية، وبناء القدرات لنجاح إنجاز الأعمال الضرورية لإعداد التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم، وتنفيذ أعمال المتابعة ذات الأولوية من خلال استكمال الدعم المقدم من المنظمة في إطار البرنامج العادي والتزامن معه؛
- (٤) قيام المنظمة بتشجيع جميع الأعضاء على بدء إعداد التقارير القطرية ودعم إعدادها؛
- (٥) قيام المنظمة بالصياغة النهائية للخطط التوجيهية بشأن وضع التقارير القطرية، متضمنة المشورة المقدمة من جماعة العمل لمساعدة البلدان على إعداد تقاريرها، وفقا للعملية والجدول الزمني الواردين في الخطوط التوجيهية؛
- (٦) قيام المنظمة بزيادة جهودها لتعجيل انشاء جهات الاتصال الاقليمية والشبكات الأخرى، حيثما كان ملائما، لدعم تنفيذ الاستراتيجية العالمية، وتيسير اعداد التقارير القطرية والتقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم؛
- (٧) استمرار الموارد الوراثية الحيوانية بوصفها من مجالات الأولوية في برنامج العمل والميزانية للمنظمة، وينبغي أن تكون أولوية عالية للدعم من الجهات المتبرعة، سعيا إلى تحقيق الجمع الضروري بين الموارد المالية للبرنامج العادي والدعم من خارج الميزانية؛
- (٨) مواصلة المنظمة لجهودها في تطوير نموذج نظام معلومات تنوع الحيوانات المستأنسة، الذي سيدعم عملية إعداد التقارير القطرية؛
- (٩) قيام المنظمة بتعزيز الحوار مع المنظمات الدولية الأخرى لتحديد فرص اشراكها، ولأجل أن تساهم هذه المنظمات في عملية إعداد التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم؛

فيما يتعلق بمزيد من تطوير الاستراتيجية العالمية:

- (١٠) قيام المنظمة باستنباط الأساليب والإجراءات والأدوات لمزيد من مساعدة البلدان التي هي في أشد الحاجة إليها، وذلك في مجالات التقييم الاقتصادي والتنمية الوراثة للموارد الوراثة الحيوانية المتكيفة محليا، وعلى الأخص لاستخدامها في التنمية المستدامة لنظم الإنتاج بالمدخلات المنخفضة والمتوسطة؛
- (١١) قيام المنظمة، بالاشتراك مع الجهات المتبرعة والبلدان المتلقية للموارد الوراثة الحيوانية، استكشاف امكانية وضع خطوط توجيهية بشأن أفضل الممارسات لأجل زيادة فعالية تخطيط برامج التربية وتدعيم التنمية المستدامة والأمن الغذائي؛
- (١٢) قيام المنظمة بتحديد بدائل إنشاء آلية للإنذار المبكر والاستجابة للطوارئ ذات توجه قطري، بشأن الموارد الوراثة الحيوانية الأشد تعرضا للخطر، بما في ذلك أدوات دعم القرارات، لأجل استعراضها من قبل جماعة العمل؛
- (١٣) قيام المنظمة بجمع المعلومات المتوفرة عن البحوث الجارية، وتحديد الطرق لتعزيز دراسات توصيف الموارد الوراثة الحيوانية في ضوء التكنولوجيات الجديدة والناشئة، واستكشاف أشكال للتعاون والمشاركة الدوليين في إنجاز بحوث التوصيف، بما في ذلك التباعد الوراثي لخدمة جملة أمور، من بينها استخدام وتنمية الموارد الوراثة الحيوانية على نحو أفضل، ومساعدة البلدان على تحديد الأولويات بشأن السلالات التي ينبغي صيانتها؛
- (١٤) مواصلة المنظمة تقديم الدعم الفني للبلدان والأقاليم وزيادة هذا الدعم، وتشمل: مزيد من وضع الخطوط التوجيهية، أدوات دعم القرارات والسياسات، وتعزيز إقامة الشبكات؛ وتوفير التدريب لدعم جهود البلدان لتحسين استخدام الموارد الوراثة الحيوانية وتنميتها وصيانتها؛
- (١٥) مواصلة المنظمة تقديم الدعم الوافي لأجل استمرارية وتطوير نظام معلومات تنوع الحيوانات المستأنسة، بالنظر إلى تزايد أهميته للبلدان فيما يتعلق بتحسين إدارة الموارد الوراثة الحيوانية، بما في ذلك أدوات التحليل ودعم القرارات وتوفير البيانات والمعلومات عن التوصيف الجزيئي؛
- (١٦) قيام المنظمة بتنسيق عملية تقدير التأثيرات التي يتعرض لها الأمن الغذائي والتنمية الريفية وسبل المعيشة المستدامة، من جراء الفقد السريع الحالي للموارد الوراثة الحيوانية؛
- (١٧) قيام المنظمة بدراسة إمكانية عقد لجنة خبراء للتكنولوجيا الحيوية في مضممار علوم الحيوان، لدراسة التكنولوجيات والمنهجيات الجديدة والناشئة والموجودة، وتقييم تأثيراتها المحتملة على الموارد الوراثة الحيوانية وتحديد إمكانات استخدامها في الصيانة المجدية اقتصاديا للموارد الوراثة الحيوانية؛

فيما يتعلق بالاجتماعات الأخرى لجماعة العمل:

(١٨) أن تجتمع جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة خلال عام ٢٠٠٢، لاستعراض ما تحقق من تقدم في إعداد التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم، وتقديم المشورة إلى الهيئة بشأن المضي قدما في تنقيح وتطوير التقرير؛

(١٩) أن تجتمع جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة خلال عام ٢٠٠٣، لمساعدة الهيئة في صياغة المحتوى النهائي للتقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم وتحديد شكل هذا التقرير، ودراسة التقرير عن الأولويات الاستراتيجية للعمل، وتقديم توصيات إلى الهيئة لضمان متابعة وتنفيذ التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم عند استكماله ودراسته من جانب الهيئة في عام ٢٠٠٥.

المرفق ألف

جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة

الدورة الثانية

٤-٦ سبتمبر/أيلول ٢٠٠٠

جدول الأعمال

- ١ - انتخاب الرئيس ونائب (نواب) الرئيس
انتخاب المقرر
- ٢ - الموافقة على جدول الأعمال والجدول الزمني
- ٣ - استعراض النشاطات وما أحرز من تقدم في تنفيذ الاستراتيجية العالمية لإدارة الموارد الوراثية الحيوانية في المزرعة
- ٤ - توضيح إطار العناصر المكونة للاستراتيجية العالمية لإدارة الموارد الوراثية الحيوانية في المزرعة وترتيب أولوياتها
- ٥ - إعداد التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم
- ٦ - تحديد ما يلزم من أعمال الأولوية الأخرى لوضع الاستراتيجية العالمية
- ٧ - الموافقة على تقرير جماعة العمل

المرفق باء

قائمة الوثائق

وثائق العمل

| | |
|--|----------------------------|
| جدول الأعمال التفصيلي والجدول الزمني المؤقتان | CGRFA/WG-AnGR/2/00/1/Add.1 |
| تقرير عن ما أحرز من تقدم في وضع الاستراتيجية العالمية والأولويات لمزيد من تطويرها | CGRFA/WG-AnGR/2/00/2 |
| إعداد التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم | CGRFA/WG-AnGR/2/00/3 |
| إعداد التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم- مشروع الخطوط التوجيهية | CGRFA/WG-AnGR/2/00/3/Add.1 |
| التكنولوجيا الحيوية الحديثة وإدارة الموارد الوراثية الحيوانية: قضايا السياسات | CGRFA/WG-AnGR/2/00/4 |

وثائق للعلم

| | |
|--|--|
| تحديد البلدان لمؤسسات التنسيق القطرية والمنسقين الفنيين القطريين لإدارة الموارد الوراثية الحيوانية في المزرعة | CGRFA/WG-AnGR/2/00/Inf.1/ Revised 2 |
| عرض عام للأنشطة القطرية المرتبطة بوضع وتنفيذ الاستراتيجية العالمية لإدارة الموارد الوراثية الحيوانية في المزرعة | CGRFA/WG-AnGR/2/00/Inf.2 |
| الاستعراض الذي أجراه المنسقون القطريون لمشروع الخطوط التوجيهية لإعداد التقارير القطرية المتعلقة بالتقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم والموارد الوراثية الحيوانية في المزرعة | CGRFA/WG-AnGR/2/00/Inf.3 |
| تقرير مجموعة الخبراء المعنية بوضع الاستراتيجية العالمية وإدارة الموارد الوراثية الحيوانية في المزرعة | CGRFA/WG-AnGR/2/00/Inf.4 |

المرفق دال

بيان مقدم من أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي

رسالة موجهة من الأمين التنفيذي إلى الدورة الثانية لجماعة
العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية
بالموارد الوراثية الحيوانية والتابعة لهيئة الموارد الوراثية
للأغذية والزراعة لدى منظمة الأغذية والزراعة
روما، ٤-٦ سبتمبر/أيلول ٢٠٠٠

الرئيس، المندوبون الكرام، سيداتي وسادتي

إن إنعقاد الاجتماع الثاني لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية مناسبة سارة، لاسيما وأن من شأن التقدم في تطوير الاستراتيجية العالمية لإدارة الموارد الوراثية الحيوانية في المزرعة أن يسهم بقدر عظيم في تنفيذ اتفاقية التنوع البيولوجي في مجال التنوع البيولوجي الزراعي. وأود أن أعرض في إيجاز التطورات التي استجرت مؤخرا في عملية الاتفاقية والتي قد تكون ذات صلة بعملكم خلال هذا الأسبوع.

لقد أقر مؤتمر الأطراف في الاتفاقية، خلال اجتماعه الخامس الذي انعقد في نيروبي خلال مايو/أيار المنصرم، برنامج عمل بشأن التنوع البيولوجي الزراعي، أعد مشروعه المبدئي في تعاون وثيق مع منظمة الأغذية والزراعة. ويهدف برنامج العمل المذكور إلى تحقيق ما يلي:

(أ) تدعيم التأثيرات الإيجابية، وتخفيف وطأة الإنعكاسات السلبية، للنظم والممارسات الزراعية على التنوع البيولوجي في النظم الايكولوجية الزراعية ونقاط وصلها مع النظم الايكولوجية الأخرى؛

(ب) تدعيم صيانة الموارد الوراثية ذات الأهمية الفعلية والمحتملة للأغذية والزراعة، واستخدامها المستدام؛

(ج) وتدعيم التقاسم العادل والمتكافئ للمنافع الناشئة عن استخدام الموارد الوراثية؛

ووضع برنامج العمل هذا آخذاً بعين الاعتبار ضرورات:

- دعم وضع الاستراتيجيات والبرامج وخطط العمل القطرية المتعلقة بالتنوع البيولوجي الزراعي؛
 - التأسيس على خطط العمل والبرامج والاستراتيجيات الدولية التي اتفقت عليها البلدان، بما في ذلك الاستراتيجية العالمية لإدارة الموارد الوراثية الحيوانية في المزرعة؛
 - تدعيم التآزر والتنسيق، وتلافي الإزدواجية، فيما بين البرامج ذات الصلة لدى المنظمات الدولية المختلفة والبرامج على المستويين القطري والإقليمي التي وضعت تحت رعاية المنظمات الدولية، مع احترام اختصاصات وبرامج عمل كل من المنظمات الدولية والسلطات الحكومية الدولية لكل من أجهزتها الرئاسية ولجانها ومنتدياتها.
- وفي هذا الصدد، فإن كل من هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية، تكتسبان أهمية خاصة.

والعنصر الأول بشأن عمليات التقييم في إطار برنامج عمل اتفاقية التنوع البيولوجي الخاص بالتنوع البيولوجي الزراعي، يدعم على نحو خاص الإعداد المقرر للتقرير عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة في العالم، كمثال على عمليات التقييم الجارية أو المقررة لمختلف مكونات التنوع البيولوجي الزراعي، مما يقود على نحو مطرد صوب تقييم وفهم شاملين للتنوع البيولوجي الزراعي بحلول عام ٢٠١٠.

ويسعدني أن ألاحظ أن مشروع الخطوط التوجيهية بشأن الموارد الوراثية الحيوانية تتبنى منهجاً عريضاً ومتكاملاً. وهو منهج لا يقتصر في شموله على الموارد الوراثية الحيوانية وحدها بصورة محددة، وإنما يغطي أيضاً نظم الإنتاج التي تستخدم هذه المواد في إطارها، وطائفة الخدمات التي تقدمها، والأهم من ذلك بالنسبة للاتفاقية، عمليات النظم الأيكولوجية التي تكفل استمراريتها. ومن شأن هذا، بالتأكيد، أن ييسر من دمج نتائجه في فهم أوسع للتنوع البيولوجي الزراعي.

ولقد طلب مؤتمر الأطراف من جهازه الفرعي للمشورة العلمية والفنية والتكنولوجية أن يحدد الإجراءات لعمليات تقييم علمي، وإجراء عدد محدود من عمليات التقييم الرائدة. وفي هذا الصدد، فإن التقرير عن الموارد الوراثية الحيوانية والعملية التي ستتبع في إعداده ستسفران، في الأحرى، عن دروس نافعة.

كما يسعدني أن ألاحظ أن عملية إعداد التقرير ذات المراكز القطرية، ستكفل بناء القدرات في البلدان النامية وتلك التي تمر اقتصادياتها بمرحلة تحول، من خلال التدريب. والحلقات العملية لأصحاب الشأن، وتعزيز نظم المعلومات.

- ويشمل برنامج عمل اتفاقية التنوع البيولوجي في مجال التنوع البيولوجي الزراعي، عددا من الأنشطة الرامية إلى استنباط طرق وأساليب لتقييم ورصد حالة التنوع البيولوجي الزراعي واتجاهاته. وتشمل هذه الأدوات الآتي:
- معايير وخطوط توجيهية لوضع مؤشرات لتيسير رصد وتقييم حالة واتجاهات التنوع البيولوجي في مختلف نظم وبيئات الانتاج،
 - ومصطلحات وتصنيفات متفق عليها للنظم الايكولوجية الزراعية ونظم الانتاج، لتيسير المقارنة وتجميع عمليات تقييم مختلف مكونات التنوع البيولوجي في النظم الايكولوجية الزراعية؛
 - تبادل البيانات والمعلومات بشأن التنوع البيولوجي الزراعي؛
 - ومنهجيات لتحليل اتجاهات التنوع البيولوجي الزراعي والأسباب التي يقوم عليها، بما في ذلك الأسباب الاجتماعية الاقتصادية.
- وأود أن أشير إلى أن هناك حاجة إلى أدوات مماثلة في إعداد تقريركم الأول. وبالتالي اشجعكم على استكشاف السبل التي يمكن أن يسهم بها عملكم في هذه الجهود في إطار اتفاقية التنوع البيولوجي، والاستفادة منها في ذات الوقت.

ولقد استفادت أمانة اتفاقية التنوع، دائما، من التعاون الوثيق بين الاتفاقية وهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة. واعترف مؤتمر الأطراف في الاتفاقية، في اجتماعه الثاني، بدور الهيئة في معالجة جوانب متميزة من الموارد الوراثية للأغذية والزراعة، وأثنى على العملية التحضيرية للتقرير الخاص بحالة الموارد الوراثية الزراعية في العالم وبخطة العمل العالمية، بوصفها عملية نموذجية ومبتكرة. وآمل في إرساء عملية متينة مماثلة فيما يتعلق بإعداد التقرير عن الموارد الوراثية الحيوانية.

وفي الختام، أود أن أشير إلى أن هذا التعاون الوثيق قد تحقق بفضل القيادة السليمة. وأود أن أعرب عن تقديري للرئيس الأول لجماعتكم السيدة Elzbieta Martyniuk التي أثبتت مهارة فائقة وصبرا عظيما ابان ترأسها لجماعة الاتصال التي أنجزت المفاوضات بشأن برنامج العمل الخاص بالتنوع البيولوجي الزراعي في إطار اتفاقية التنوع البيولوجي، بداية في الاجتماع الخاص للجهاز الفرعي للمشورة العلمية والفنية والتكنولوجية، في مونتريال، ومن ثم في الاجتماع الخامس لمؤتمر الأطراف في نيروبي. كما أسعدني أن ألاحظ أن رئيس الجهاز الفرعي للمشورة العلمية والفنية والتكنولوجية السيد Cristian Samper، قد وافق على المشاركة في رئاسة جزء من اجتماعكم لأصحاب الشأن خلال بضعة أسابيع من الآن، مما سيوفر بلا شك تبادلا مثمرا ومستمرا فيما بين برنامجينا.

وفي يقيني أن هذا التعاون يضمن لنا الاستفادة إلى أقصى حد من الموارد المحدودة، في معالجة مشكلات فقدان الموارد الوراثية الحيوانية، وكذلك التأثيرات على جميع جوانب التنوع البيولوجي. وأتمنى لكم كل نجاح في عملكم.

حمدلله زيدان
الأمين التنفيذي
اتفاقية التنوع البيولوجي

المرفق هاء

تشكيل أعضاء جماعة العمل الحكومية الدولية الفنية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة
الذين جرى انتخابهم أثناء الدورة العادية الثامنة للهيئة
روما، ١٩-٢٣/٥/١٩٩٩

| | |
|----------------------------------|---|
| أفريقيا | بوتسوانا جمهورية الكونغو مدغشقر مالي تونس |
| آسيا | الصين الهند اندونيسيا اليابان ماليزيا |
| أوروبا | الدانمرك فرنسا هولندا بولندا سلوفينيا |
| أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي | الأرجنتين بوليفيا البرازيل أوروغواي فنزويلا |
| الشرق الأدنى | مصر جمهورية ايران الاسلامية السودان |
| أمريكا الشمالية | كندا الولايات المتحدة الأمريكية |
| جنوب غرب المحيط الهادى | نيوزيلندا ساموا |

المرفق

APPENDIX
ANNEXE
APENDICE

قائمة المندوبين والمراقبين

LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS
LISTE DES DELEGUES ET OBSERVATEURS
LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES

| | | |
|----------------|---|--------------------------|
| | : | |
| الرئيس | : | |
| Chair | : | Ms Elzbieta MARTYNIUK |
| Président | : | |
| Presidente | : | |
| | : | |
| نائب الرئيس | : | |
| Vice-Chair | : | Guo SHIJIAN |
| Vice-Président | : | |
| Vicepresidente | : | |
| | : | |
| المقرر | : | |
| Rapporteur | : | Arthur DA SILVA MARIANTE |

أعضاء جماعة العمل

MEMBERS OF THE WORKING GROUP
MEMBERS DU GROUPE DE TRAVAIL
MIEMBROS DEL GRUPO DE TRABAJO**ARGENTINA - ARGENTINE***Representante*

* Sra. Hilda GABARDINI
Jefe de delegación
Encargada de Negocios a.i.
Representación Permanente de la
República Argentina ante la FAO
Piazza dell'Esquilino, 2
00185 Roma
Tel: 4742551/6
Fax: 4819787
E-mail: faoprarg@tin.it

Suplente

* Ariel FERNANDEZ
Representante Permanente Alterno
Representación Permanente de la
República Argentina ante la FAO
Piazza dell'Esquilino, 2
00185 Roma
Tel: 4742551/6
Fax: 4819787
E-mail: faoprarg@tin.it

Asesor

* Carlos MEZZADRA
Secretaría de Agricultura
Instituto Nacional de Agricultura y
Tecnología
EEA Balcarce INTA
C.C. 276
7620-Balcarce
Argentina
Tel: +54-2266-439100
Fax: +54-2266-439101
E-mail: cmezzadra@balcarce.inta.gov.ar

BOLIVIA*Representante*

* Sra. Carmen CABRERA
Jefe Departamento Salud Animal
Ministerio de Desarrollo Rural,
Ganadería y Agricultura
Avenida Camacho No. 1471
La Paz
Bolivia
Tel: 591-2-379057 - 203367
Fax: 591-2-310396 - 346903
E-mail: cabrerac@unete.com
saludanim@mail.zuper.net

BOTSWANA*Representative*

* Bernard MOSIMANYANA
Chief Agricultural Research Officer
Ministry of Agriculture
Private Bag 0033
Gaborone
Botswana
Tel: 267-328780
Telegrams: Resagric
Fax: 267-328965
E-mail: bmosimanyana@gov.bw

Associate

Baitsi Podisi
Department of Agricultural Research
Private Bag 0033
Gaborone
Botswana
Tel.: + 267 328780
Fax: + 267 328965 (direct) / 328888
E-mail: bpodisi@gov.bw

BRAZIL – BRESIL - BRASIL*Representative*

- Ms Mitzi GURGEL VALENTE DI COSTA
- Alternate Permanent Representative of Brazil to the FAO
- Sta Maria dell'Anima, 32
- 00186, Rome
- Italy
- Tel: 06-6789353
- Fax:
- E-mail:

- * Arthur DA SILVA MARIANTE
Project Leader (Conservation of ANGR)
Ministry of Agriculture – Brazil
EMBRAPA/CENARGEN
P.O. Box 02372
70849-970 Brasilia-DF
Brazil
Tel:
Fax:
E-mail:

CANADA*Representative*

- * Shiu Kuen HO
Animal Research Coordinator,
Research Branch, Agriculture and Agri-Food Canada
Room 775, Sir John Carling Building,
930 Carling Avenue
K1A 0C5 Ottawa
Ontario
Canada
Tel: + 1 - 613 - 7597853
Fax: + 1 - 613 - 7597769
E-mail: hosk@em.agr.ca

Associate

- * Ed LISTER
Chair
Canadian Foundation for Conservation of Farm Animal Genetic Resources (CFCEAGR)
390 Hinton Avenue
Ottawa, Ontario K1Y 1B1
Canada
Tel: 613-722-4411
Fax: 613-722-5024
E-mail: listered@magi.com

CHINA – CHINE -*Representative*

- * Guo SHIJIAN
NC of AnGR, Director of National Animal Husbandry and Veterinary Service
Ministry of Agriculture
20# Building Maizidian
100026 Beijing,
P.R. China
Tel: + 86 - 10 - 64194604
Fax: + 86 - 10 - 64194611
E-mail: guoshj@cav.net.cn

**REPUBLIC OF CONGO
REPUBLICQUE DU CONGO
REPUBLICA DE CONGO**

Representative

Hubert Kuyenga Wavila
National Coordinator
SADC-RAF/97/032
Department of Agricultural Research
Private Bag 0033
Gaborone
Botswana
Tel.: + 267 328780
Fax: + 267 328965 (direct) / 328888
E-mail: bpodisi@gov.bw

Associate

- * Rufin Gabriel AMBERO
Ministre Conseiller
Ambassade du Congo à Rome
1/B Salita di San Nicola da Tolentino
Rome
Italie
Tel: 0347 - 5567732
Fax: 41400612
E-mail:

?NC-DRC

DENMARK – DANEMARK - DINAMARCA*Representative*

* Frank VIGH-LARSEN
 Research Leader
 Senior Adviser
 Danish Ministry of Food, Agriculture
 and Fisheries
 Danish Institute of Agricultural
 Sciences
 Department of Animal Breeding and
 Genetics
 P.O. Box 50
 DK-8830 Tjele
 Denmark
 Tel: + 45 - 89 - 991334
 Fax: + 45 - 89 - 991300
 E-mail: frankv.larsen@agrsci.dk

Associate

* Hazem ALMAHDY
 Researcher
 Ministry of Agriculture
 Animal Production Research Inst.
 New Maadi
 Cairo
 Egypt
 Tel: 202-3371994/5183119
 Fax: 202-3378418
 E-mail: hazem-almahdy@hotmail.com

مساعد

حازم المهدي

باحث

وزارة الزراعة

القاهرة – مصر

EGYPT – EGYPTE – EGIPTO - مصر*Representative*

Mohamed Khalifa
 Agricultural Counselor
 Egypt

مندوب

محمد خليفة

المستشار الزراعي

مصر

EUROPEAN COMMUNITY

- MEMBER ORGANIZATION
COMMUNAUTE EUROPEENNE
 - ORGANISATION MEMBRE
COMUNIDAD EUROPEA
 - ORGANIZACIÓN MIEMBRO

Representative

* Philippe VIALATTE
 Principal Administrator
 European Commission
 Rue de la Loi, 200
 Brussels
 Tél: 02-2966336
 Fax: 02-2992908
 E-mail: philippe.vialatte@cec.eu.int

Alternate

* Andrew BYRNE
 Alternate Permanent Representative
 Delegation of European Commission
 to FAO
 Via IV Novembre 149
 00187 Rome
 Italy
 Tél: 06-6793755
 Fax: 06-6797823
 E-mail: mc922@mclink.it

FRANCE - FRANCIA*Représentant*

* Michel THIBIER
 Représentant Permanent de la France
 auprès de la FAO
 Ministère des Affaires Etrangères
 Représentation Permanente de la
 France auprès de la FAO
 Corso del Rinascimento, 52
 00186, Rome
 Italie
 Tel: 6865305
 Fax: 6892692
 E-mail: rpfrancefao@interbusiness.it

Adjoint

* D. PLANCHENAU
 Chargé de Mission
 Bureau des Ressources Génétiques
 (BRG)
 16, rue Claude Bernard
 75231 Paris Cedex 05
 France
 Tel: +33 - 1 - 44087261
 Fax: +33 - 1 - 44087263
 E-mail: Dominique.Planchenault@
 inapg.inra.fr

INDIA - INDE*Representatives*

* Mrs Neela GANGADHARAN
 Minister of Agriculture
 Embassy of the Republic of India
 Via XX Settembre, 5
 00187 Roma
 Tel: 4884642, 3, 4, 5
 Fax: 4819539
 E-mail: ma2561@mclink.it

* Vijay Kumar TANEJA
 Animal Husbandry Commissioner
 Department of Animal Husbandry
 and Dairying
 Ministry of Agriculture
 D-II/27, Kidwainnagar (East)
 New Delhi-23
 India
 Tel: 3384146 - 4160859
 Fax: 3384146
 E-mail: vkt@aphnid.delhi.nic.in
 Vijay-taneja@hotmail.com

INDONESIA - INDONESIE*Representative*

* Don P.UTOYO
 Director Livestock Department
 Ministry of Agriculture
 C-building, 9th Floor.
 Jl. Harsono RM. No.3, Ragunan,
 Jakarta Selatan
 Indonesia
 Tel.: (62-21) 781 5782/788 35117
 Fax: (62-21) 781 5782
 E-mail: don@deptan.go.id

Alternate

* Inyoman ARDHA
 Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative
 of Indonesia to FAO
 Embassy of the Republic of Indonesia
 Via Campania 55
 00187 Rome
 Italy
 Tel: 4880127
 Fax: 4880280
 E-mail: indorom@box1.tin.it

**IRAN, ISLAMIC REPUBLIC OF-
 IRAN, REPUBLIQUE ISLAMIQUE DU-
 IRAN, REPUBBLICA ISLAMICA DEL***Representatives*

* Javad TAVAKKOLIAN
 Adviser to the Minister for Livestock
 Affairs
 Co-ordinator
 Animal Science Research Institute,
 Ministry of Jihad-e-Sazandegi
 Velenjak st. ave:17 no. 36
 Tehran
 Iran, Islamic Republic of
 Tel: 98-21-2415708 – 261-430010
 -14-439110
 Fax: 98-261-425082
 E-mail: karajahc@istn.iros.com
 j.tavakolian@jahad.net

JAPAN - JAPON*Representative*

* Mitsuru MINEZAWA
 Head of Animal Genetic Diversity
 Laboratory
 Department of Genetic Resources
 National Institute of Agrobiological
 Resources
 Ministry of Agriculture, Forestry and
 Fisheries
 2-1-2 Kannomdai
 Tsukuba, 305-860
 Japan
 Tel: +81-298-38-4041
 Fax: +81-298-38-7408
 E-mail: minezawa@abr.affrc-go.jp

Adviser

* Hideki MORONUKI
 Alternate Permanent Representative
 of
 Japan to FAO
 Embassy of Japan
 Via Quintino Sella 60
 00187 Rome
 Italy
 Tel: 48799410/1/2/5
 Fax: 48799413
 E-mail: hideki.moronuki@mofa.go.jp

MADAGASCAR*Représentant*

* RAKOTONDRAVAO
 Chef du Département de Recherche
 Zootechnique et Vétérinaire/FOFIFA
 Ministère de la Recherche Scientifique
 BP 4 Antananarivo
 Madagascar
 Tel: 261-32-0773274
 Fax: 261-20-2240130
 E-mail: fofifa-drzv@dts.mg

Suppléant

* MONJA
 Représentant permanent adjoint
 auprès de la FAO
 Ambassade de la République de
 Madagascar
 Via R. Zandonai, 84/A
 00194 Rome
 Italie
 Tel: 36300183
 Fax: 3294306
 E-mail: e-monja@yahoo.fr

MALAYSIA – MALAISIE - MALASIA*Representative*

* Adrien Kumar RAYMOND
 Senior Research Officer
 Department of Veterinary Services
 8th. & 9th. Floor, Wisma Chase
 Perdana Off Jalan
 Semantan Bukit Damansara
 50630 Kuala Lumpur
 Malaysia
 Tel.: +60 - 3 - 2540077 ext 177
 Mobile +6+13-3605222
 Fax: + 60 - 3 - 2541771
 E-mail: adrien@jph.gov.my

Alternate

* Roseley BIN KHALID
 Agricultural Attaché
 Embassy of Malaysia
 Via Nomentana 297
 00162 Rome
 Italy
 Tel: 8419296
 Fax: 8555110
 E-mail: malagrim@pronet.it

MALI*Représentants*

* Modibo Mahamane TOURÉ
 Représentant permanent
 suppléant/Deuxième Conseiller de
 l'Ambassade de la République du
 Mali en Italie
 Ambassade du Mali
 Via Antonio Bosio, 2
 00161 Rome
 Italie
 Tel.: 39/0644254068
 Fax: 39/0644254029
 E-mail: modinah@yahoo.com

Ibrahim Bocar Daga

L'Ambassadeur du Mali en Italie
 Chef de délégation
 Ambassade du Mali à Rome
 Via Antonio Bosio, 2
 00161, Rome
 Italie

Adjoint

- * Nouhoum SANGARE
 Chef de Division Promotbn des filières
 agricoles au Ministère du
 Développement Rural
 B.P. 1098 Bamako
 Mali
 Tel: 223-222877/223640
 Fax: 223-228549
 E-mail:

**NETHERLANDS – PAYS-BAS – PAISES
BAJOS***Representatives*

- * Kor OLDENBROEK
 Department of Genetics and
 Reproduction
 Institute for Animal Science and Health
 P.O. Box 65
 NL-8200 AB Lelystad
 Netherlands
 Tel.: + 31 - 320 - 238238
 Fax: + 31 - 320 - 238050
 E-Mail: j.k.oldenbroek@wag-ur.nl

Associates

- * Chris VAN WINDEN
 Agriculture Department, Ministry of
 Agriculture, Nature Management and
 Fisheries
 P.O. Box 20401
 NL-2500 EK The Hague
 Netherlands
 Tel: +31-70-3784282
 Fax: +31-70-3786156
 E-mail: c.m.m.van.winden@dl.agro.nl
- * Jeroen STEEGHS
 Deputy Permanent Representative
 Permanent Representation of the
 Kingdom of the Netherlands to FAO,
 WFP and IFAD
 Via delle Terme Deciane 6
 00153 Rome
 Tel.: 39/065740306-065742326
 Fax: 39/065744927
 E-mail: rof@minbuza.nl

NEW ZEALAND*Representative*

- * Peter KETTLE
 Director of Biosecurity and Science
 Policy
 Ministry of Agriculture and Forestry
 P.O. Box 2526
 Wellington
 New Zealand
 Tel: +64-4-4744150
 Fax: +64-4-4730118
 E-mail: kettlep@maf.govt.nz

Simon Draper

Alternate Permanent Representative
 to FAO
 New Zealand Embassy
 Via Zara, 28
 00198 Rome
 Italy
 Tel.: 39/06/4417171
 Fax: 39/06/4402984

POLAND – POLOGNE - POLONIA*Representative*

- * Mrs Elzbieta MARTYNIUK
 National Coordinator
 Central Animal Breeding Office
 Ministry of Agriculture and
 Rural Development
 ul. Sokolowska 3
 010142 Warszawa
 Poland
 Tel:
 Fax:
 E-mail:

SLOVENIA*Representative*

Drago Kompan
 Biotechnical Faculty of the Republic of
 Slovenia

SAMOA

SUDAN – SOUDAN - السودان*Representatives*

* Ahmed MUSTAFA HASSAN
 Director General Animal Production
 Ministry of Animal Resources
 P.O. Box 293
 Khartoum
 Sudan
 Tel: +249-11-475847
 Fax: +249-11-475996
 E-mail: ahmedhassan32@hotmail.com

مندوبون

أحمد مصطفى حسن
 مدير عام الانتاج الحيوانى
 وزارة الموارد الحيوانية
 الخرطوم
 السودان

Faisal Awad Ahmed Siddig
 Director of Animal Production
 Research Corporation
 Ministry of Animal Resources
 Sudan

فيصل عوض أحمد صديق
 مدير هيئة بحوث الانتاج الحيوانى
 وزارة الموارد الحيوانية
 السودان

TUNISIA – TUNISIE – TUNEZ - تونس*Representative*

Majdoub Abdessalem
 E-mail:
 mailto:majdoub.abdessalem@int.agrinet.tn

مندوب

مجدوب عبد السلام

URUGUAY*Representante*

* Sra. Laura GALARZA
 Representante Alterno de la República
 Oriental del Uruguay ante la FAO
 Embajada de la República Oriental
 del Uruguay ante la Santa Sede
 Via Gramsci, 9
 00197 Rome
 Tel: 3218904
 Fax: 3613249
 E-mail: uruvati@mbox.vol.it

**UNITED STATES OF AMERICA –
 ETATS UNIS D'AMERIQUE-
 ESTADOS UNIDOS DE AMERICA***Representative*

* Harvey BLACKBURN
 Coordinator National Animal
 Germplasm Programme
 USDA/ARS
 1111 S. Mason St.
 FT. Collins Co. 80515
 United States of America
 Tel: 970-495-3268
 Fax: 970-221-1427
 E-mail: hblackburn@lamar.colostate.edu

VENEZUELA

المراقبون من الدول الأعضاء فى الهيئة

OBSERVERS FROM COUNTRIES MEMBERS OF THE COMMISSION
OBSERVATEURS DE PAYS MEMBRES DE LA COMMISSION
OBSERVADORES DE PAISES MIEMBROS DE LA COMISION

ALGERIA – ALGERIE – ARGELIA – الجزائر

Représentant

* Ahmed HACHEMI
Représentant Permanent Adjoint
Ambassade de la République
algérienne démocratique et populaire
Via Barnaba Oriani 26
00197, Rome
Italie
Tel: 8084141 - 80687620
Fax: 8083436
E-mail:

أحمد هاشمى

الممثل الدائم المناوب

سفارة جمهورية الجزائر الديمقراطية الشعبية

روما

Hemdani ABDELHAMID
Cadre au Niveau de la Direction de la
Regulation et des Productions
Agricoles
Adresse
Tel:
Fax:
E-mail:

حمدانى عبد الحميد

مسؤول على مستوى ادارة التنظيم والانتاج

الزراعى

ANGOLA

Représentant

* Kiala Kia MATEVA
Chargé d'affaires
Ambassade de la République
de Angola
Via Filippo Bernardini 21
00165, Rome
Italie
Tel: 30-06-39366902/41/6570
Fax: 39-06-634960
E-mail:

Alternate

* Carlos Alberto AMARAL
Représentant permanent adjoint
Ambassade de la République
de Angola
Via Filippo Bernardini 21
00165 Rome
Italie
Tel: 30-06-39366902/41/6570
Fax: 39-06-634960
E-mail:

AUSTRIA – AUSTRICHE

Representative

* Ms Beate BERGER
Institute for Biological Agriculture
and Biodiversity
Ministry of Agriculture and Forestry
Austrasse 10 Postfach 121
A-4601 Thalheim
Austria
Tel.: + 43 - 7242 – 47011/22
Fax: + 43 - 7242 – 47011/15
E-mail: berger@agrobio.bmlf.gv.at

* Ms Natalie Feistritzer
Attaché (Agricultural Affairs)
Permanent Representation of the
Republic of Austria to FAO
Via G. Battista Pergolesi, 3
00198, Rome
Italy
Tel: 06-8440141
Fax: 06-8543286
E-mail: stvrom@tr.bmlf.gv.at

BRAZIL- BRESIL - BRASIL*Representatives*

Julio C. GOMES DOS SANTOS
Ambassador
Permanent Representative
Permanent Representation of the
Federative Republic of Brazil to FAO
Via di S. Maria dell' Anima 32
00186 Rome
Italy
Tel: 68307576, 6789353
Fax: 6867858
E-mail:

Ms Mitzi GURGEL VALENTE DA
COSTACOUNSELLOR
Alternate Permanent Representative
Permanent Representation of the
Federative Republic of Brazil to FAO
Via di S. Maria dell' Anima 32
00186 Rome
Italy
Tel: 68307576, 6789353
Fax: 6867858
E-mail:

COLOMBIA – COLOMBIE*Representative*

Guillermo TRIANA AYALA
Director General (E) de Organismos
Multilaterales del Ministerio de Rel.
Exteriores
Colombia
Dirección:
Tel:
Fax:
E-mail:

Adjunto

* Bernardo G. ZULUAGA
Representante Adjunto, Primer
Secretario
Embajada de la República de
Colombia
Vía G. Pisanelli, 4
00196, Roma
Italia
Tel: 3202465 – 3612131 - 3614348
Fax: 3225798
E-mail: emitalia@tin.it –
emcoroma@tin.it

CÔTE D'IVOIRE*Représentant*

* Marcel KOFFI – KOUMI
Directeur des Productions d'Elevage
Ministère de l'Agriculture et de
Ressources Animales
Bp V 84 Abidjan
Côte d'Ivoire
Tel.: 00/225/20226977
Fax: 00/225/20214016
E-mail: koumi@africaonline.co.ci

Adjoint

* Mandje BAMBA
Coordonnateur du Projet d'Appui à
l'Amélioration Génétique du Cheptel
Ministère de l'Agriculture et des
Ressources Animales
Bp V 84 Abidjan
Côte d'Ivoire
Tel.: 00/225/20216863
Fax: 00/225/20214016
E-mail: Mandje@africaonline.co.ci

Associate

* Aboubakar BAKAYOKO
Représentant permanent adjoint
Ambassade de la République de Côte
d'Ivoire
Via G. Saliceto, 8
00161, Roma
Italie
Tel: 06 44231129
Fax: 06 44292531
E-mail: ambaci@tiscalinet.it

CYPRUS – CHYPRE - CHIPRE*Representative*

* Andreas ROUSHIAS
Permanent Representation of the
Republic of Cyprus to FAO
Piazza Farnese 44
00186, Rome
Italy
Tel: 06 6665750 - 6665263
Fax: 06 68803756
E-mail: raopzcyp@tin.it

ERITREA - ERYTHREE*Adviser*

* Yohannes TENSUE
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Embassy of Eritrea
 Via Boncompagni 16
 00187, Rome
 Italy
 Tel: 42741293
 Fax: 42086806 - 41741514
 E-mail:

ESTONIA*Representative*

* Ilmar MANDMETS
 Permanent Representative of Republic
 of Estonia to FAO
 Viale Liegi 28
 00198, Rome
 Italy
 Tel: 06 8440751
 Fax: 06 844075119
 E-mail: ilmar.mandmets@estemb.it

GERMANY – ALLEMAGNE - ALEMANIA*Representative*

* Jörg BREMOND
 Zentralstelle für Agrardokumentation
 und information (ZADI)
 Villichgasse 17
 53177 – Bonn
 Tel: 0228-9548-126
 Fax: 0228-9548-220
 E-mail: bremond@zadi.de

Observer

* Ms Annette VON LOSSAU
 Planning officer
 Deutsche Gesellschaft für Technische
 Zusammenarbeit (GTZ) GmbH
 65726 Eschborn
 P.O. Box 5180
 Tel: 0049-6196-79-1467
 Fax: 0049-6196-79-6103
 E-mail: annette.lossau-von@gtz.de

GREECE - GRECIA*Representative*

Andreas GEORGOUDIS
 Director of the Animal Production
 Division
 Faculty of Agronomy
 Aristotelio University of Thessaloniki
 National Coordinator of Greece for the
 Cooperation on Biodiversity and
 conservation of Domestic Animal
 Resources
 54006 Thessaloniki
 Greece
 Tel.: + 30 - 031 - 998683 / 998687
 Fax: + 30 - 031 - 998719
 E-mail: andgeorg@agro.auth.gr

Observer

* Dimitrios LIANGOS
 Chief of the General Directorate of
 Animal Production
 Ministry of Agriculture
 Akarnon 2,
 Athens - 10176
 Greece
 Tel: 00301-5291286
 Fax: 00301-8230730
 E-mail: d-zoipa@minagric-gr

HAITI*Représentant*

* Audalbertg BIEN-AIME
 Vice-Doyen
 Faculté d'Agronomie
 Ministère de l'Agriculture, des
 ressources naturelles
 et du développement rural
 Route Nationale No. 1, Damien
 Port-au-Prince
 Haiti
 Tel: 00509 2983010/2504592
 Fax: 00509 2983014
 E-mail: sime24@hotmail.com
 doyen.pamv@acn2.net

Adjoint

* Ms Suze PERCY
 Représentant Permanent Adjoint
 Ambassade de la République d'Haiti
 Via Di Villa Patrizi, 7, 7A
 00161, Rome
 Italie
 Tel: 06 44254106/7
 Fax: 06 44254208
 E-mail:

ICELAND*Observer*

- * Jon ERLINGUR JONASSON
Resident Representative of the
Republic Iceland to FAO
Via Nazionale 163
00184 Rome
Italy
Tel.: 39/06/6938 0008
Fax: 39/06/6929 2908
E-mail: jejonasson@tin.it

IRAQ - العراق*Representative*

- * Bader ALLAWI
Permanent Representative of the
Republic of Iraq to FAO
Via della Camilluccia 355
00135, Rome
Italy
Tel: 06 3014452 – 06 3014508
Fax: 06 3014359
E-mail:

مندوب

بدر علاوى

الممثل الدائم لجمهورية العراق لدى المنظمة

روما

IRELAND*Representative*

- * Edmund RYAN
Department for Agriculture, Food and
Rural Development
Agriculture House Agriculture House
Kildare Street
2 Dublin
Ireland
Telephone: + 353 - 1 - 6072965
Fax: + 353 - 1 - 6789508
E-mail: ned.ryan@daff.irlgov.ie

ITALY - ITALIE – ITALIA*Associate*

- * Ms Bianca MOIOLI
Istituto Sperimentale per la Zootecnia
Via Salaria, 31
00016, Monterotondo
Roma
Italy
Tel: 39-06-900901
Fax: 39-06-9061541
E-mail: isz@flashnet.it

- * Giancarlo CAIOLA
Researcher of National Focal Point
Italiano
Az.Casaldiani
82020 Circello (BN)
Italy
Tel: 39-08-24938211
Fax: 39-08-24938213
E-mail: consdabi@ft-leaderll.it

Observer

- * Angelo CIARDIELLO
Ministère des politiques
agricoles et forestières
Via XX Settembre, 20
Roma
Italia
Tel: 06 46655092,
Fax: 06 46655132
E-mail:

- * Samy GAIJI
SINGER Project Leader
SGRP/IPGRI
Via delle Sette Chiese 142
00145, Rome
Italy
Tel: 0651892-1
Fax: 065750309
E-mail: ipgr@cgnnet.com

JORDAN - الأردن*Representative*

- Ms Alia AL MATARI
Chargée d'affaires
Embassy of the Hashemite Kingdom
of Jordan
Via Giuseppe Marchi, 1B
00161, Rome
Italy
Tel: 06 86205303/04
Fax: 06 8606122
E-mail:

مندوب

السيدة عليّة المطاري

القائم بالأعمال

سفارة المملكة الأردنية الهاشمية

روما

KENYA*Representative*

- * Hank FITZHUGH
Director General
ILRI
Nairobi
Tel:
Fax:
E-mail:

Associate

- * Paul K. CHEPKWONY
Agriculture Attaché
Embassy of the Republic of Kenya
Via Archimede 164
00197, Rome
Italy
Tel: 06 8082714, 06 8082717/8
Fax: 06 8082707
E-mail: kenroma@linet.it

**KOREA REPUBLIC OF –
COREE, REPUBLIQUE DE –
COREA, REPÚBLICA DE**

- * Kyeongkyn KIM
Alternate Permanent Representative
Embassy of the Republic of Korea
Via B. Oriani, 30
00197, Rome
Italy
Tel: 06 8088769 – 06 8088820/21
Fax: 06 8088794
E-mail

LIBERIA*Representatives*

Kpadeh K. Koikoi
Director of Veterinary Services MOA
Address:
Tel:
Fax:
E-mail:

J. Hilary MASON
Advisor to the Minister/Agriculture
Attaché to FAO/Livestock Expert
Address:
Tel:
Fax:
E-mail:

LIBYA – LIBYE – LIBIA - ليبيا*Representative*

- Issam ZAWIA
Counsellor
Permanent Representation of the
Socialist People's Libyan Arab
Jamahiriya to FAO
Via Nomentana, 365
00162, Rome
Italy
Tel: 06 8603880
Fax: 06 8603880
E-mail:

مندوب

عصام زاوية

المستشار

المثلية الدائمة للجمهورية العربية الليبية

الشعبية الاشتراكية

روما

MOROCCO– MAROC– MARRUECOS-المغرب*Representative*

- * D'Abderrahman BENLEKHAL
Chef du Service de l'Amélioration
Génétique, Direction de l'Élevage
Ministère de l'Agriculture, du
développement rural et des peches
maritimes
B.P. 607
Rabat Chellah
Morocco
Tel.: + 212 - 7 - 762286
Fax: + 212 - 7 – 764404
E-mail: demanre@mtds.com

مندوب

عبد الرحمن بن الخال

رئيس قسم تحسين الموارد الوراثية، ادارة تربية

الحيوان

وزارة الفلاحة والتنمية القروية والصيد البحري

الرباط

MEXICO - MEXIQUE*Representative*

- * Rafael NUÑEZ-DOMINGUEZ
Director Servicios de Apoyo a la
Producción
Secretaría de Agricultura, Ganadería y
Desarrollo Rural
Recreo 14, Col. Actipan, Mexico, DF
03230
Tel: +52-5-534-7712
Fax: +52-5-534-7998
E-mail: rafael.nunez@sagar.gob.mx

Associate

- * José ROBLES-AGUILAR
Representante Permanente Adjunto
Embajada de los Estados Unidos
Mexicanos
Via Lazzaro Spallanzani, 20
00161, Roma
Tel: 06 4404393 – 06 4404400/1/2
Fax: 06 4403876
E-mail:

NAMIBIA*Representative*

- * Jacque ELS
Ministry of Agriculture and Rural
Development
Republic of Namibia
P/Bag 13184
Windhoek, Namibia
Tel: +264-61-2087034
Fax: +264-61-2087034
E-mail: elsj@mawrd.gov.na
Jfels@iafrica.com.na

NIGERIA*Representative*

- Junaidu MAINA
Deputy Director Animal Health and
Veterinary Quarantine Services
Federal Department of Livestock and
Pest control Services
Federal Ministry of Agriculture and
Rural Development
Garki Area Eleven, P.M.B. 135
Abuja
Nigeria
Tel: 0234 95231376
Fax:
E-mail: junaidumaina@yahoo.com

NIGER*Représentant*

* Alio ABDOULAYE
 Coordonnateur National du Groupe
 de Gestion des ressources Zoo.
 génétiques au Ministère des
 Ressources Animales
 B.P 12946
 Niamey
 Niger
 Tel: 227 – 752717; 722952; 724110
 Fax: 227 - 722953
 E-mail: cgrn@intnet.ne

Djibrilou ABOUBACAR
 Directeur de la Production Animale et
 de la Promotion des Filières au
 Ministère des Ressources Animales
 Adresse:
 Tel:
 Fax:
 E-mail:

NORWAY – NORVEGE - NORUEGA*Representative*

* Sjur Erik KVAALE
 Senior Executive Officer
 Royal Ministry of Agriculture
 P.O. Box 8007 DEP
 N.0030, Oslo, Norway
 Tel.: +22249322
 Fax.: +22249559
 E-mail: sju-erik.kvaale@ld.dep.no

OMAN - عمان*Representative*

Mohammed Bin Abdul Rahman Mirza
 Engineer
 Address
 Tel:
 Fax:
 E-mail:

PAKISTAN*Representative*

* Adnan Bashir KHAN
 Agriculture Counsellor
 Alternate Permanent Representative
 Embassy of the Islamic Republic of
 Pakistan
 Via della Camilluccia 682
 00135, Rome
 Italy
 Tel: 06 36301775, 06 3294836
 Fax: 36301936
 E-mail:

PANAMA*Representantes*

Ms Rossana Luigia AMEGLIO
 Embajadora – Representante
 Permanente
 Dirección:
 Tel:
 Fax:
 E-mail:

* Horacio MALTEZ
 Representante Permanente Adjunto
 Representación Permanente de la
 República de Panamá ante la FAO
 Viale Regina Margherita, 239
 00198, Roma
 Italia
 Tel: 06 44265429
 Fax: 06 44252332
 E-mail: amb.pan.fao@net4free.it

Alessandra I. ROSAS F.
 Representante Permanente Alterno
 Dirección:
 Tel:
 Fax:
 E-mail:

مندوب

محمد بن عبد الرحمن مرزا

مهندس

PERU - PEROU*Representante*

Mario RODRIGUEZ ROJAS
 Programa Nacional de Investigación
 en Recursos
 Genéticos y Biotecnología
 Instituto Nacional de Investigación
 Agraria (INIA),
 Ministerio de Agricultura
 Pasaje Salaverry 133 Surquillo
 34 Lima
 Perú
 Tel.: + 51 - 1 - 3495646
 Fax: + 51 - 1 - 3495646
 E-mail: postmaster@fenix.inia.gob.pe

SLOVAKIA – SLOVAQUIE - ESLOVAQUIA*Representative*

* Lubomír MICEK
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Slovak Republic
 Via dei Colli della Farnesina 144
 00194, Rome
 Italy
 Tel: 06-367151
 Fax: 06-36715266
 E-mail: lmicek@pobox.sk

SOUTH AFRICA – AFRIQUE DU SUD – SUDAFRICA*Representative*

Keith Ramsay
 Address:
 Tel:
 Fax:
 E-mail:
 E-mail: KeithR@nda.agric.za

SWAZILAND*Representative*

* Dorah VILAKATI
 National Coordinator
 Ministry Agriculture Co-operatives
 P.O. Box 162
 Mbabane
 Swaziland
 Tel.: + 268 4046361 / 4042731
 Fax: + 268 4044700 / 4049802
 (direct)
 E-mail: sd-fangr@realnet.co.sz

SYRIA – SYRIE – SIRIA - سورية*Representative*

- Bachar AKBIK
- Deputy Permanent Representative
to FAO
- Embassy the Syrian Arab Republic
- Piazza d'Aracoeli, 1
- Rome
- Italy
- Tel:
- Fax:
- E-mail:
-

TANZANIA*Representative*

* James K.K. MSECHU
 Principal Livestock Res. Officer
 Project RAF/97/032
 Ministry of Agriculture and Coops
 Division of Research & Development
 P.O. Box 2066
 Dar-es-Salaam
 Tanzania
 Tel.: +255/(022) 2865318
 Fax: +255(022) 2865312
 E-mail:

TURKEY – TURQUIE - TURQUIA*Representative*

* Ahmet SAYLAM
 Alternative Permanent Representative
 Embassy of the Republic of Turkey
 Via F. Danza, 27
 00197, rome
 Italy
 Tel: 06 4469932/3 – 06 80690562
 Fax: 06 80662266 – 06 4941526
 E-mail: faodt@ats.it

UNITED KINGDOM*Representatives*

* Thomas Michael ROPER
National Co-ordinator for Animal
Genetic Resources
Ministry of Agriculture, Fisheries and
Food (MAFF)
Room 421, Whitehall Place (West
Block)
SW1A 2HH London
United Kingdom
Telephone: + 44 - 207 - 2708458
Fax: + 44 - 207 - 2708713
E-mail: m.roper@basd.maff.gsi.gov.uk

* Jon TANNER
Livestock and Wildlife Advisory Group
Rural Livelihoods Department (V330)
Department for International
Development
94 Victoria Street
London SW1E 5JL
United Kingdom
Tel.: +44 (0) 207 917 0931
Fax: +44 (0) 207 917 0299
E-mail: j-tanner@dfid.gov.uk

URUGUAY*Alternate*

* Gabriel BELLON
Representante Adjunto
Embajada de la República Oriental del
Uruguay ante la Santa Sede
Via A. Gramsci, 9
00197, Roma
Italia
Tel: 06 3218904 / 06 3218017
Fax: 06 3613249
E-mail: uruvati@mbox.vol.it

المراقبون من الدول الأعضاء التي لا تتمتع بعضوية الهيئة

OBSERVERS FROM MEMBER NATIONS NOT MEMBERS OF THE COMMISSION
OBSERVATEURS D'ETATS MEMBRES NE SIEGEANT PAS A LA COMMISSION
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS QUE NO SON MIEMBROS DE LA COMISION

SAUDI ARABIA, KINGDOM OF

المملكة العربية السعودية

Representatives

Ahmad S. Al Aquil

Bandar Shalhoob

Alternate Permanent Representative

Permanent Representation of the

Kingdom of Saudi Arabia to FAO

Via della Piramide Cestia 63

00153 Rome

Italy

Tel.: 39/06/5740901

Fax.: 39/06/5758916

مندوبون

أحمد سليمان العقيل

بندر الشلهوب

الممثل الدائم المأوب للملكة العربية السعودية

لدى المنظمة

روما

Bhutan

Representative

Ugyen Tshewang

ممثلو الأمم المتحدة والوكالات المتخصصة

REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES
REPRESENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPECIALISEES
REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS

WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION
(WIPO) –
ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIETE
INTELLECTUELLE –
ORGANIZACION MUNDIAL DE LA PROPIEDAD
INTELECTUAL

Representative

Shakeel BHATTI
Programme Officer
Global Intellectual Property Issues Division
World Intellectual Property Organization
34, Chemin des Colombettes
Geneva
Switzerland
Tel: +44-22-3389846
Fax: +41-22-3388120
E-mail: shakeel.bhatti@wipo.int

THE ARAB CENTER FOR THE STUDIES OF ARID ZONES AND DRYLANDS
(ACSAD)

Representative

* Muhammad F. WARDEH
Director of the Department of the
Studies of Animal Wealth at ACSAD
P.O. Box 2440 Damascus
Syria
Tel: 963-11-5743039/5743087
Fax: 963-11-5743063
E-mail: acsad@net.sy

مندوب

محمد ورده

مدير ادارة دراسات الثروة الحيوانية

المركز العربى لدراسات المناطق الجافة والأراضى القاحلة

المراقبون من المنظمات غير الحكومية

**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NON GUBERNAMENTALES**

**THE WORLD ASSOCIATION FOR ANIMAL
PRODUCTION**

Representative

* Alessandro NARDONE
Council member of WAAP
WAAP
Villa Ragno
Via Nomentana, 134
00162, Roma
Tel: 0039-06-86329141
Università degli Studi della Tuscia,
Istituto di Zootecnia
Via S. Camillo de Lellis s.n.c.
I-01100 Viterbo
Italy
Tel.: +39/0761/357433
Fax: +39/0761/357434
E-mail: Nardone@unitus.it

**EUROPEAN ASSOCIATION FOR ANIMAL
PRODUCTION
(EAAP) –
FEDERATION EUROPEENNE DE
ZOOTECNIE**

Representative

* Louis OLLIVIER
Chairman, EAAP Working Group
on Animal Genetic Resources
INRA-Station de Génétique
Quantitative et Appliquée, CRJ
Domaine de Vilvert
F-78350 Jouy-en-Josas Cédex
France
Tel.: +33/1/34652190
Fax: +33/1/34652210
E-mail: ugenlol@dga2.jouy.inra.fr

**INTERNATIONAL COMMITTEE FOR
ANIMAL RECORDING
(ICAR) –
COMITE INTERNATIONAL POUR LE
CONTROLE DES
PERFORMANCES EN ELEVAGE**

Representative

* Andrea ROSATI
ICAR
Via Nomentana 134
00162 Rome
Italy
Tel.: +39/06/85451304
Fax: +39/06/85451322
E-mail: rosati.a@aia.it

LEAGUE FOR PASTORAL PEOPLES

Representative

* Mrs Ilse KÖHLER-ROLLEFSON
Project Coordinator
Pragelatostr. 20
64372 Ober-Ramstadt
Germany
Tel.: 0049/6154 53642
E-mail: pastoralpeople@cs.com